

UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA

SEDE QUITO

CARRERA:

EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

**Trabajo de titulación previo a la obtención del título de: LICENCIADO EN
CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN CON MENCIÓN EN DOCENCIA BÁSICA
INTERCULTURAL BILINGÜE**

TEMA:

**VALIDACIÓN Y REDISEÑO DE MATERIAL DIDÁCTICO PARA EL
APRENDIZAJE DE LA LENGUA ACHUAR PARA SEGUNDO AÑO EN EL
CECIB KUYACH**

AUTOR:

WAJARAI BENJAMÍN KUKUSH SHAKAIM

TUTORA:

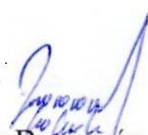
ALBA CATALINA ÁLVAREZ PALOMEQUE

Quito, julio del 2021

Cesión de derechos de autor

Yo **KUKUSH SHAKAIM WAJARAI BENJAMÍN**, con documento de identificación No 172341810-7, manifiesto mi voluntad y cedo a la Universidad Politécnica Salesiana la titularidad sobre los derechos patrimoniales en virtud de que soy autor del trabajo de titulación titulado **“VALIDACIÓN Y REDISEÑO DE MATERIAL DIDÁCTICO PARA EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA ACHUAR PARA SEGUNDO AÑO EN EL CECIB KUYACH”**, mismo que ha sido desarrollado para optar por el título de **LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN MENCIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE**, en la Universidad Politécnica Salesiana, quedando la Universidad facultada para ejercer plenamente los derechos cedidos anteriormente. En aplicación en lo determinado en la ley de propiedad intelectual, en mi condición de autor me reservo los derechos morales de la obra antes citada. En concordancia, suscribo este documento en el momento que hago entrega del trabajo en final en formato digital a la biblioteca de la Universidad Politécnica Salesiana.

Quito, 26 julio de 2021



Kukush Benjamín
172341810-7

Declaratoria de coautoría del docente tutor

Yo, **ALBA CATALINA ÁLVAREZ PALOMEQUE**, declaro que bajo mi dirección y asesoría fue desarrollado el trabajo titulado **“VALIDACIÓN Y REDISEÑO DE MATERIAL DIDÁCTICO PARA EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA ACHUAR PARA SEGUNDO AÑO EN EL CECIB KUYACH”**, realizado por el estudiante; **Kukush Shakaim Wajarai Benjamín**, obteniendo un producto que cumple con todos los requisitos estipulados por la Universidad Politécnica Salesiano, para ser considerado como trabajo final de la titulación:

Quito, julio de 2021.



Catalina Álvarez P.
C.I. 0102180528

Dedicatoria

A mis padres Kukush Untsumak Wajarai Carlos y Shakaim Masurash Susan, quienes me han podido apoyar de forma moral y económicamente pensando en que, como en el día de hoy verme cumplir un sueño que tenía ya mi ser.

Por ser un ejemplo del decir que todo es posible con esfuerzo y sacrificio, de darle una formación académica continua a los hijos e hijas y también por confiar en mí, y tener esa fe de que Dios está siempre conmigo, pase lo que pase poniéndome la sabiduría en busca de salir del laberinto de la salida de lo malo.

Los mil agradecimientos a mis amigos por extenderme la mano y apoyarme con su palabra y consejos, en cuanto necesitaba en las situaciones duras de mi estudio, me es digna a decirle que siempre los llevaré por germinada en mi corazón

Agradecimiento

Expresarle mil agradecimientos a Dios, por sus bendiciones y por darme la vida y esa sabiduría, y a mis familiares quienes siempre estuvieron presentes en los buenos y malos momentos de mi carrera profesional.

Agradecerles a los docentes de la institución Kuyach, quienes me acompañaron día a día a inculcarme sus frutos de experiencia profesional en las fallas que tuve durante la práctica docente estudiantil, en cuanto también por recibirme con amabilidad y abrirme la puerta y darme esa oportunidad de realizar mi trabajo investigativo.

A mis docentes de la universidad Politécnica Salesiana en facultad de Ciencias de la Educación, de forma muy especial y transparentemente a la Msc Catalina Álvarez Palomeque y a la Msc. Pascale Laso, quienes, en los momentos oportunos presenciales de las jornadas del estudio, me impartieron sus innegables conocimientos, gracias ustedes con esa incansable paciencia, dedicación, apoyo moral, hicieron que me mejore profesionalmente.

A mi estimado reverendo, padre Marcelo Coronel Coordinador de la UPS, quien, con su gran esfuerzo y responsabilidad, nos ha informado las asistencias en las clases presenciales en la Misión Salesiana Wasakentsa, gracias a él que nuestro Dios Arutam le conceda más vida y su firmeza en el arduo trabajo profesional.

Índice general

Introducción.....	1
1. Problema.....	3
1.1 Descripción del problema	3
1.2 Delimitación	7
1.3 Objetivos	8
1.4 Importancia y alcances.....	8
2 Fundamentación teórica	10
2.1 La lectura.....	10
2.2 La escritura.....	11
2.3 Habilidades o destrezas para lograr la lectura y escritura de la lengua	11
2.4 Comprensión lectora para asociar el dibujo.....	14
2.4.1 Primer paso hacia la lecto escritura	14
2.4.2 Habilidades para leer.....	14
2.4.3 Valor de la oralidad para la lecto-escritura	17
2.4.4 Didáctica de la lecto-escritura	18
2.4.5 La lengua Achuar chicham.....	19
2.4.6 Teorías sobre las vocales Achuar	20
3. Metodología.....	23
4. Análisis de resultados.....	24
5. Propuesta metodológica	26
5.1 Ninki chichau iniakmamu – Las vocales orales	28
5.1.1 Ninki chichau	28
5.1.2 Ninki chichau irurmau. Las vocales.....	29
5.1.3 Ninki chichau pachim pujsar niakmamu. Presentación de vocales orales ilustrados.....	29
5.1.4 Ninki chichau nuwejai najanamu (Vocales con la arcilla)	29
5.1.5 Takat najanata unuimiatramu jiisam. Realice las actividades con lo que has aprendido.....	30
5.1.6 Ninki chichau nujinmani antuwamuri iniakmamu. Las vocales nasales.....	32
5.1.7 Ninki chichau esaram – Las vocales dobles	33
5.1.8 Ninki chichau esaram irurmau. Presentación de los vocales dobles	33
5.1.9 Ninki chichau esaram ainiaujai pachim pujsar niakmamu. Presentación de vocales largas ilustrados	34

5.1.10 Ninki chichau esaram nuwejai. Las vocales largas con arcillas	34
5.2 Nuimiarmau nekapmammau I. Prueba de Evaluación I.....	36
5.3 Ninki chichachu unuimiatmau. Los consonantes.....	37
5.4 Chichati achuarnau irumramu. Los alfabetos	39
5.5 Nampet. Las canciones	39
5.6 Unuimiatramu nekapmammau II. Prueba de evaluación II	41
5.7 Sutarach aujmattsamu. Las fábulas	42
5.7.1 Atash aujmattsamu. La fábula de la gallina con sus pollitos.....	42
5.7.2 Kunkuim juun yawaajai aujmattsamu. La Tortuga y el tigre.....	42
5.8 Nintimsar nekatai. Las adivinanzas.....	43
5.9 Yanchuik aujmattsamu. Las leyendas	44
5.9.1 Nuinkui aujmattsamu	44
5.9.2 Etsaa aujmattsamu.....	45
5.10 Unuimiatramu nekapmammau III. Prueba de Evaluación III	46
Conclusiones	47
Referencias	49

Índice de figuras

Figura 1. Destrezas para aprender a leer y escribir	12
---	----

Índice de tablas

Tabla 1. Tabla de las palabras asociados a las imágenes para leer	19
Tabla 2. Tabla de fonemas vocálicos	20
Tabla 3. Tabla de clasificación de las vocales	20

Índice de anexos

Anexo 1. Documento o documentos de autorización	51
Anexo 2. La infraestructura de Educacion Básica Kuyach.....	52
Anexo 3. Croquis de la Comunidad Achuar Wachirpas	52
Anexo 4. Estadística de los estudiantes tomados el diagnóstico.....	53
Anexo 5. Resultados del Diagnóstico.....	53

Resumen

La elaboración de este texto guía para el segundo año de básica tiene como objetivo, superar las falencias que tienen los niños(as) achuar, en el proceso de la lectura y escritura de la lengua materna, que se aplica en la institución educativa Kuyach. La escuela se encuentra ubicada en la frontera del Ecuador con el Perú, una zona de pocos habitantes que mantienen la educación según su identidad cultural, pero que no posee materiales de enseñanza para la lectura. Por eso se ha pensado elaborar un material netamente escrito en idioma achuar.

Los contenidos están propuestos con las imágenes, para que los estudiantes primero realicen una lectura de forma visual y luego que asocien con las palabras. Se parten desde la aplicación del método ecléctico entre el fonético y el comunicativo.

Está pensado dar inicio de la utilización del idioma achuar en el campo educativo, y también empezar a valorar, a pesar de que esta lengua es minoritaria a nivel de nuestro país. Que también se apegue a elaborar siguiendo las direcciones emitidas por el Modelo del Sistema de educación Intercultural Bilingüe de acuerdo con las necesidades educativas que se ven en el entorno que vivimos. Vista las necesidades de aprender la lecto-escritura perfectamente en achuar, se requiere aportar este material en la dicha institución educativa. Esto hace que la cultura mantenga su propia identidad, las costumbres y su lengua.

Palabras clave: Lectura, escritura, visual, fonético, comunicativo.

Abstract

The objective of the preparation of the text for the second year of Basic is to overcome the shortcomings that Achuar children have, in the process of reading and writing their mother tongue, which is applied in the Kuyach educational institution. It is located on the border between Ecuador and Peru, an area with few inhabitants who maintain education according to their cultural identity, but do not have teaching materials for reading. That is why it has been thought to develop a material clearly written in the Achuar language. The contents are proposed with the images, so that the students first make a reading visually and then associate with the words. They start from the application of the eclectic method between the phonetic and the communicative. It is planned to start the use of the Achuar language in the educational field, and also to begin to value it, despite the fact that this language is a minority at the level of our country. That is also attached to elaborating following the directions issued by the Model of the Intercultural Bilingual Education System in accordance with the educational needs that are seen in the environment we live in. Considering the situations of the needs to learn reading and writing perfectly in Achuar, it is required to provide this material in the said educational institution. This makes the culture maintain its own identity, customs and language.

Keywords: Reading, writing, visual, phonetic, communicative.

Introducción

Se sabe que el Ministerio de Educación de nuestro querido país Ecuador está avanzando en la inclusión de la Educación Intercultural Bilingüe, como es el caso del MOSEIB, al reconocer que las culturas indígenas, somos pueblos originarios que vivimos nuestra propia forma de vivir y que la educación debe ser para todos los ciudadanos ecuatorianos, respetando la lengua ancestral de cada uno de ellos. Lo que se mantenía de la educación rural de la amazonia, fue considerado al notar que son sectores más vulnerables en el contexto nacional. Es por esto por lo que se creó el avance de currículo asumible de cada una de las nacionalidades basado en las sabidurías y cosmovisión cultural Achuar.

El MOSEIB es uno de los modelos de educación que ayuda a formar a los educandos con una mentalidad constructiva, creativa y activa sujeta a la Educación Intercultural Bilingüe, esto debe ser de suma importancia para los docentes tutores, para enseñar sin aislar sus valores, conocimientos, rituales, mitologías, y la lengua originaria según se mantiene en la cultura.

Sin embargo, en el gobierno del turno ha fracasado en los esfuerzos que hacían nuestros dirigentes de las organizaciones para fortalecer nuestra lengua y vida cultural. Se notó claramente las pérdidas de las direcciones de la educación que se tenían creado de las nacionalidades.

Se sueña tener nuevamente esa oportunidad de aplicación del modelo educativo de los pueblos y nacionalidades indígenas, en todo el rincón de nuestro país, para dar una

enseñanza pedagógica escolarizada, partiendo desde nuestra lengua y cultura, en concordancia del como vemos nuestro mundo.

Esta necesidad la tenemos los pueblos y nacionalidades que mantenemos la educación rural, al ver que los libros distribuidos por el Ministerio de Educación actual como textos y cuadernos de actividades escolares, no los coinciden al contexto real que viven nuestros estudiantes, y que por eso no se lo puede fortalecer nuestra sabiduría y la lengua ancestral dentro del entorno educativo.

1. Problema

1.1 Descripción del problema

Al ver que es conveniente describir mediante este material de investigación, toda la realidad que ha venido suscitando la educación dentro de nuestra cultura y de la nacionalidad, la cual está arrinconada en el territorio ecuatoriano, por eso se escogió este trabajo para hacer una transparente explicación.

Hace mucho tiempo que nuestros ancestros del pueblo originario Achuar no recibían la educación escolarizada que se merecían. Por eso el padre Achuar se ocupaba del hijo y la madre de la hija, en dar algunas orientaciones de cómo crecer y cómo ser, esto se enseñaba en horas de la madrugada de cada día.

A los varones se les enseñaba a ser un buen joven trabajador, guerrero, cazador, que supiera hacer todas las artesanías como, tutank, pitiak, tawasap, uum, tunta, nanki etc. que en la mitología de la cultural achuar, fue la enseñanza del Etsaa.

A las mujeres se las enseñaba a ser una mujer responsable en todas las actividades de la casa, como atender a sus hermanos menores, de darles de comer, cuidar, todos los días y más de eso mantener limpia la casa y la huerta, que esto a medida del tiempo le serviría a ella, a atender a su esposo y mejor a sus hijos. De las artesanías se enseñaba hacer pinink, tachau, tanku, yukun, muits, senta etc.

Todo solía ser una educación desde la familia, y se los cumplía a la excelencia y, así mantenían una vida digna y feliz, a pesar de que vivían en las épocas de guerra con algunos enemigos.

En los años 60 llegó el padre Luis Bolla sacerdote italiano y salesiano a nuestro territorio el Ecuador, evangelizando a la nacionalidad Shuar, que luego a mediados del

año 70 entró en la cultura Achuar, donde conoció al sr KASHIJINT famoso guerrero, quien estaba para nuevamente armar la batalla, y justamente en ese momento aprovechó en dar las razones de las causas, que haría a los que pudieran vivir más tiempo antes que morir en la guerra.

Este abuelo se concientizó de las explicaciones que le daba el sacerdote. ya que él, hablaba con los señores de la guerra poniendo mucha fe en generar la paz. En esta oportunidad Kashijint, cambió su pensamiento y tuvo la decisión de vivir unidos, crear comunidad y a la vez una escuela, con la ayuda del reverendo que siempre estaba a su lado, predicando la palabra de dios. Dando buenas directrices para dar el renacimiento a la organización comunitaria y, así, que los Achuar vivan en paz.

Cuando se creó la primera comunidad en la nacionalidad Achuar, también se dio el origen a la educación escolarizada, llamada escuela radiofónica en el Modelo del sistema Bilingüe (2013), se afirma que “desde 1972 funcionaron las escuelas radiofónicas shuar y Achuar. iniciaron su labor con la primaria y luego se amplió hasta la secundaria” (pág. 15).

En este año se entiende que fueron alfabetizando a los estudiantes Shuar y Achuar, trayendo una parte de la ventaja en la educación y en otras ocasiones dando una desventaja. Prefiero a decir que toda la oportunidad que tuvieron para la profesionalización de los jóvenes Shuar y Achuar es lo positivo. Y lo negativo es la utilización de lenguas extranjeras en la formación académica de los estudiantes de esa época, fueron las dos lenguas que no son pertinente a nuestra cultura, como en el caso del shuar chicham y el castellano.

Aquí se ve el grave error cuando los estudiantes que fueron incorporados en este programa de educación estuvieron discriminados, con la razón de que se perdiera poco a poco nuestra la lengua ancestral que es el Achuar chicham. Fueron educadas en shuar chicham con la intención de dar el modelo de castellanización.

Los telemaestros en nuestra cultura no fueron Achuar. Fueron los Shuar por eso utilizaban su propia lengua y no querían que los estudiantes se expresasen en su idioma, en esa razón se ha visto que algunas de las palabras de nuestra lengua se han perdido.

Otro problema importante es que la cultura Achuar no posee un material o libro para la enseñanza y aprendizaje netamente en nuestra lengua en los CECIBs de Educación que las tenemos en nuestras instituciones educativas. Por eso es por lo que, ni docentes se dan la pista de enseñanza de los contenidos en la materia de la lengua de la nacionalidad.

También se refiere decir que no tenemos un material didáctico, elaborado por nuestro elemento profesional, que se interese a revivir la lengua y provoca que se debilite el idioma poco a poco, especialmente con las nuevas generaciones Achuar. No se tiene el apoyo estatal para solventar este problema con lenguas existentes en el país.

No se ha visto a ninguno de los elementos de nuestra cultura, que se preocupen por dejar un libro escrito en nuestra lengua, eso es lo que a nuestra cultura tiene cierta debilidad. Otra parte es que lo nuestra fue desde inicios siendo una lengua ágrafa.

Que otro problema es que también el estado ecuatoriano no se ha tomado mucho en cuenta, de integrar como la lengua oficial de la cultura, a si tal como se han considerado

el shuar chicham. Es como que nuestra lengua estuviera desechada desde la sociedad integral del Ecuador.

También se nota una problemática de valoración de la lengua originaria de la cultura, que, por los mismos gobiernos del turno al nivel del país, que en ocasión se habla del expresidente Rafael Correa, desde el periodo 2009, que asumió ser autoridad, pero con las nacionalidades indígenas fue prepotente y dictador, terminó con la autonomía de la Educación Intercultural Bilingüe con sus direcciones que venían aplicando la lengua materna como oficial de la cultura.

Se ve que por ese gran error la Educación Intercultural Bilingüe a nivel nacional se terminó castellanizando a los educandos de todas las nacionalidades. En ese sentido los libros que llegan en las instituciones educativas que se tienen, no están planteados de acuerdo con los conocimientos previos de nuestros educandos, que se encontraban realmente dando el procedimiento del estudio personal en su propia cosmovisión.

Se negó La EIB en el país por no saber diferenciar las dos lenguas a la vez de forma cultural y étnicamente, porque nosotros los hablantes de Achuar chicham diferenciamos con la de Shuar Chicham de esta manera. Por ejemplo, al decir **inintí** corazón – **enentai** que es una palabra shuar que es lo mismo que decir que lo que manifestamos corazón, pero se diferencia mucho más por su dialecto.

Nos han contado que a mediados de que comenzara la educación escolarizada con el funcionamiento de las escuelas radiofónicas, los telemaestros utilizaron textos titulados **SHUARA ANTUKTA**, que ni siquiera pertenecía a nuestra contexto y cosmovisión, con los contenidos establecido muy diferentes, que los estudiantes Achuar no obstante podían entender lo que se lo quería dar la enseñanza.

Un ejemplo del contenido que me acuerdo del texto ya descrito fue lo que decía

RAMU MURANI WEA WAI

Esta frase era para enseñar las sílabas **ra, re, ri, ru**

MASA SUSAMNA NU WAKERAJI

Para enseñanza de las sílabas **ma, me, mi, mu**

Estas frases no tienen sentido del porque dar la iniciativa de la lectura y escritura en las lenguas originarias de la cultura.

Se cuenta de los que estuvieron graduando en este programa de alfabetización terminaron aprendiendo la mayor parte de la lengua de los hermanos Shuar.

No se tiene material didáctico que los maestros puedan facilitar, y tener una pista para mejorar la lectura y escritura en los niños escolares de nuestra institución educativa KUYACH.

Los estudiantes de las instituciones educativas no pueden leer y escribir en nuestra lengua a pesar de que se ven cursando en los niveles más altos de educación.

1.2 Delimitación

Esta investigación se realizó en la institución educativa intercultural Bilingüe Kuyach de la Comunidad Achuar Wachirpas que se encuentra ubicada en el cordón del fronterizo del Ecuador y Perú. Se empezó a mediados del mes de febrero del 2019, al notar ciertas problemáticas que se tiene en dicha institución educativa, en el proceso de la enseñanza de la lectura y escritura en nuestra lengua. Es la institución educativa que ha venido valorando la cosmovisión cultural de sus ancestros como el idioma, costumbre, valores y sabidurías ancestrales.

1.3 Objetivos

General

- Contribuir al desarrollo de las destrezas de lecto-escritura de los niños achuar en las instituciones educativas interculturales bilingües, en el desarrollo de destrezas del escuchar, hablar, leer y escribir perfectamente, dominando las doce vocales y los consonantes que conforma la lengua ancestral.

Específicos

- Sistematizar el material existente para presentar una propuesta con base a los aportes de otros compañeros, añadiendo a las enseñanzas de las doce vocales y las consonantes en achuar.
- Mejorar los materiales de la lectura y escritura en los CECIB, en los niveles de segundo año de Educación Básica.
- Aplicar las actividades relacionados al contexto de los contenidos previstos en el texto actual

1.4 Importancia y alcances

Es importante elaborar un texto que nos apoye a enseñar perfectamente la lengua achuar en su primer paso como alfabetización. Al tener el esbozo del libro; **Aujsatin Aartin Achuar Chicham**, elaborado por Luis Tarir Kwarim Sekuunt, se quiere dar otro aporte más, para completar ese libro y que puede ser usado con éxito.

El texto mencionado requiere añadir actividades para que los niños aprendan respondiendo dichas actividades. Así el aprendizaje avanzaría con mayor alegría en

los educandos. Habrá también actividades de refuerzo como proceso de la retro-alimentación, dependiendo el avance del aprendizaje de cada uno de los estudiantes.

La intención que se le tiene del presente trabajo es de entregar el circuito educativo de Wampuik que tiene 12 Centros Educativos Comunitarios, un material que beneficiará a todo el pueblo.

De esta manera poder valorar todo aquello que nos pertenece en la parte de nuestra lengua materna, y que también podemos dejarlo para nuestras futuras generaciones, un texto de enseñanza a la lectura y escritura, netamente para nuestra cultura y que ellos sepan la importancia que tiene lo que vivimos como pueblos originarios.

Vale la pena que estos materiales que se elabora como grupos de los estudiantes de la UPS, llegue a las instituciones educativas que se tienen a nivel de nuestras comunidades.

Finalmente, aprender a leer y escribir en achuar, facilitará el aprendizaje del castellano y mejorará todo el proceso educativo. En los otros niveles, los estudiantes no tendrán dificultades porque su lectura y escritura es eficiente.

El punto clave para solucionar el problema es colaborar con el trabajo de titulación, dejando como aporte un material de aprendizaje de la lecto- escritura de nuestra lengua, con la finalidad de que el pueblo se sirva de él.

2 Fundamentación teórica

2.1 La lectura

En la conceptualización Sarmiento (2019) afirma que:

Es una acción compleja y social que permite el inter-aprendizaje y la construcción del mismo a través de un análisis de contextos, géneros, ideas, textos este mismo proceso es aquel que permitirá el desarrollo de la escritura y consiguiente una internalización e interpretación de conocimientos que permitirá de manera paulatina el desarrollo de un pensamiento analítico y crítico (pág. 7).

Por lo tanto, es saber construir los significados de las palabras, asociados a las imágenes que se ven al contexto social y cultural, de acuerdo con lo que se les ha venido presentándose en el convivir diario de los seres humanos, ya que desde ahí lo que hablamos nos imaginamos, pensamos para denominar al que se ve.

El sujeto que lee, permite ampliar su imaginación y dar sentido con la experiencia de lo que ha vivido y descubre un mundo nuevo del enriquecimiento al nivel cognitivo, dando un espacio de flexibilidad del pensamiento, el cual dará al futuro la fácil solución de los problemas e inquietudes personales.

En este punto los niños, pueden leer asociando a las ilustraciones que presenta la fuente de información que les guste leer.

La lectura es un desarrollo de las habilidades humanas para mejorar la situación comunicativa, entre varias personas para intercambio de las ideas. Las palabras que se lanzan al dialogar se asocian con el pensamiento al que al receptor del mensaje le hace más racional para dar su respuesta de acuerdo con lo entendido. Por eso según Flores

Maldonado (2004) explica que mientras son niños no se dan cuenta de lo que el libro o el texto menciona algo, y las ven las letras y que no lee tan solamente asocian con los dibujos o imágenes para llamarlo.

2.2 La escritura

La conceptualización según Shakaim, (2018) dice:

Es la acción de representación palabras o ideas con letras, o signos en papel o cualquier otra superficie. Se le llama escribir el ejercicio de la escritura con el propósito de transmitir opiniones, redactar un relato, documento o texto de ficción, trazar notas y signos musicales, inscribir datos o qué se pueda escribir con letras (pág. 18)

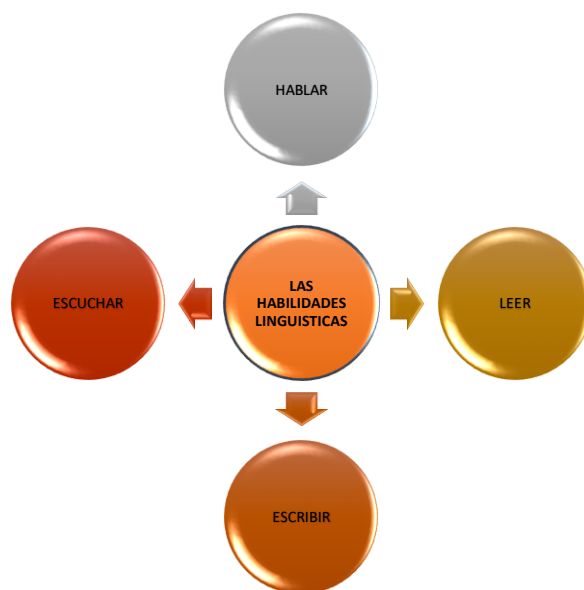
La gráfica de los sonidos fonéticos para hacernos entender mediante las palabras, asociadas a los pensamientos que se requiere expresar con los seres del contexto.

Esto permite ir trazando hasta plasmar letras que en conjunto formen oraciones, permitiendo dar un sentido para el lector, así como para el escritor, también es la unificación de signos o letras para formar palabras, el escritor con esto logra comunicar una idea, ya sea un sentimiento, deseo o una opinión. A través de la práctica se favorece el enriquecimiento de palabras y su significado (Dirección de Educación Intercultural Bilingüe Napo y Pastaza, 2010).

2.3 Habilidades o destrezas para lograr la lectura y escritura de la lengua

De acuerdo con los estudios pedagógicos, se sabe que los niños para terminar sabiendo a leer y escribir con mayor habilidad, deben percibir cuatro habilidades lingüísticas, las cuales se detallan en la siguiente gráfica:

Figura 1. Destrezas para aprender a leer y escribir



Elaborado por Benjamín Kukush (2021)

Escuchar: es el primer proceso de aprendizaje que los niños realizan, en base a lo que escucha va produciendo imitaciones de las palabras captadas. Los niños suelen empezar a escuchar y repetir lo que escuchar en su primer año de su infancia, además con los sonidos que se encuentran a su entorno. Esto se justifica porque es el momento en que el infante va recibiendo las informaciones e incrementa sus vocabularios aplicando los conocimientos previos de lo vivido en su entorno, como padres, madres y sus generaciones atendido a la percepción auditiva frente a la información. (Centro de Excelencia para la Capacitación de Maestros, 2004).

Hablar: Es el segundo paso de habilidades que van aprendiendo los niños, durante esta etapa a través de lo que ha venido escuchando, por ejemplo, cuando hablan sus familiares empieza a vocalizar los sonidos captados. Ejemplo los mayores decimos

tsamau (maduro) en cambio el niño o la niña que recién inicia a hablar cuando tiene hambre suele decir **mau** pronunciando solamente la terminación de la palabra **tsamau**.

“Es un proceso de expresión (producido) que desarrolla las siguientes funciones y operaciones cognitivas, donde le permite al niño establecer diálogos coherentes y organizados (establece relaciones temporales, espaciales, de semejanza, de diferencia, de causa-efecto, antecedente-consecuente, análisis síntesis, inferencia, etc.)” (Centro de Excelencia para la Capacitación de Maestros, 2004).

Leer: Cuando los niños han desarrollado las dos primeras habilidades lingüísticas de su lengua ya pueden empezar a leer mediante presentación de imágenes, a través del reconocimiento de nombres de algunas cosas como animales, lugares o personas, aunque al inicio van teniendo dificultad de leer lo escrito.

Ejemplo si a un estudiante Achuar de 2do año de Básica presentamos esta imagen



Seguramente dirá que es shimpiampu. (mariposa), a través de letras se representa la imagen, y el estudiante podrá ir identificando las palabras.

Escribir: Cuando el niño logra dominar las tres habilidades lingüísticas, entra en otro momento de aprendizaje de la lengua, el cual el sujeto dará el intento de dibujar las letras y dar el sonido de esta, hasta construir las palabras con la asociación de las sílabas, demora un poco más de tiempo porque al comienzo le cuesta adaptarse de dibujar la forma y posición de cada letra que se escribe.

Según Ampam Kajekai (2018) plantea que la escritura es un proceso de estudio sistematizada mentalmente donde se empieza con las formaciones de las palabras, priorizando ese lugar para ir conformando las oraciones con sentido gramatical.

2.4 Comprensión lectora para asociar el dibujo

2.4.1 Primer paso hacia la lecto escritura

Se sabe que, para los niños las iniciativas de la lectura le costarán mucho más porque para ellos es un mundo nuevo de aprendizaje en la escuela, pero según Alcívar Lima, (2013) en su trabajo investigativo plantea que al haberlo enseñado a los estudiantes todos los sonidos de que la lengua pertinente que lo posee, se lo procede a enseñar directamente las palabras enteras, pero que estos sean cortas siempre asociando con las imágenes o dibujos correspondientes a estas.

Gómez Camacho (2000) asevera en su trabajo de investigación al decir que “una vez que los niños ya conocen las formas, los sonidos de las letras y analizan los sonidos fonéticos pueden formar palabras sorprendentemente largas” (pág. 13).

En otro sentido hay que también tener más paciencia con los niños, porque no todos tienen el mismo ritmo de aprendizaje, ya que algunos aprenderán más rápidos que otros, por lo que se debe seguir diferentes metodologías para la enseñanza.

2.4.2 Habilidades para leer

Los infantes necesitan tiempo para aprender nuevos conocimientos como por ejemplo la lecto-escritura, porque para ellos son nuevos momentos de aprendizaje en la escuela.

Después de haber entendido y obtenido los conocimientos desde el hogar, en la escuela se debe guiar y enseñar a través de diferentes herramientas a dominar el lenguaje oral.

Según se detalla las cuatro habilidades fundamentales en que los niños deben que saber para realizar una buena lectura y escritura.

- **Conciencia fonológica**

Estudio de los elementos mínimos, en el caso de los sonidos de los fonemas que se utilizan a expresar de forma oral y en la expresión escrita que se convierten en letras para formar las palabras y formar una oración con sentido y un mensaje que se pretende expresar.

- **Comprensión de las palabras**

Significa el entendimiento que se le da después de que los códigos compuestos de los sonidos de la lengua nos dan una idea, para comprendernos cuando estamos comunicándonos. A través de las palabras que entendemos se puede identificar el mensaje dado por un emisor.

Podemos expresar nuestros sentimientos y opiniones de haber entendido, con esta acción se realiza un intercambio entre dos o más personas.

Empleamos muchas palabras entendidas desde la infancia, como las aprendidas durante la convivencia familiar, así como con entorno social para comunicarnos con los restos de los pobladores.

- **Fluidez en la lectura**

Para que los niños sean capaces de leer, lo primero que deben saber es leer las letras, y como depende de entender el conjunto de lo que se ve, esto pasa con la asociación de los conocimientos previos que desde la niñez ha venido aprendiendo desde la familia.

Para reforzar el mejoramiento de la lectura el docente, o la misma familia, debe encargarse a motivarle a sus hijos mediante algunos juegos dirigidos, pero siempre felicitándole, aunque bien o mal realice por repetirlo lo mismo. En cierta motivación que siempre al niño se lo dice aprenden, vinculando con los ejercicios relacionados del

tema previsto. Asocia los conocimientos asumidos mediante diversiones, ponen en práctica a dar la construcción de todo lo aprendido y esto genera un conocimiento fructífero en los niños. Utiliza el lenguaje que ha aprendido durante su enseñanza de sus padres o de los docentes e intentan dar el gran sentido de lo que quieren decirse a expresar a alguien que en cierto momento lleva como ser de su entorno. Desde allí los niños, aprenden a desarrollar el lenguaje fuera y dentro de la institución educativa, de esa manera en cuanto el apoyo que alguien lo hace de ellos, se corrigen del como pronunciar las palabras.

Con las orientaciones dirigidas desde la familia el niño se ingresa en la escuela con ganas de leer y escribir, por ende, intenta dar rayones en la pasta de su cuaderno, muebles de la institución, dibujan en el patio y ponen su nombre, aunque mal pronunciado, ayuda enriquecer su conocimiento al nivel de la expresión. Esos pasos ya regulados para hablar llegan a la fluidez ante la lectura.

Al referirse acerca de los estudios que se sigue frente a fluidez lectora, Caballeros Ruiz, Sazo y Gálvez Sobral (2014) enfocan:

Ese proceso de aprendizaje que inicia fuera de la escuela, sigue en la preprimaria y alcanza su primera meta al finalizar el primer grado de la escuela primaria. Como lo explicaban Slavin, Lake, Chambers, Cheung & Davis (2009) “si todo marcha bien, al concluir el primer grado los niños conocerán el sonido de las letras y podrán leer y comprender textos simples (pág. 213).

Castillo Rodríguez (2005) plantea que en otra ocasión a los niños se los debe conversar a través de historias o cuentos, describirles las cosas que se ven al entorno en que se encuentran, porque ahí estará asegurándose fluidez en el aprendizaje de la lectura.

- **Comprensión lectora**

Es darse cuenta sobre la lectura que se realiza entendiendo de que se trata, priorizando ideas principales, secundarias y complementarias en cuanto a terminar la lectura que se realiza. Se sabe que el niño para llegar a una comprensión de la lectura debe dominar vocabularios en el avance de su desarrollo personal.

2.4.3 Valor de la oralidad para la lecto-escritura

El niño aprende de su familia, hermanos(as) mayores, prestando atención a su entorno. Parten de escuchar lo que hablan sus seres queridos y repiten lo que ha venido escuchando y viendo, y así comienza a intentar comunicarse por las diferentes necesidades que tiene. En ese instante pone en práctica lo asimilado de su lengua materna y que quiere dar esa idea, después de que se hace entender y a su vez comprende las expresiones que le dirigen.

Como en este caso de la cultura Achuar fue siempre oral desde sus inicios, pero vive en el interior de la identidad del ser, por ende, el niño debe aprender escuchando mientras se ve en otras actividades del juego. Al saber las palabras el niño empezará a hablar.

Es por eso para los que ejercen de docente, se debe dar suma importancia a valorar a nuestros niños en cuanto tengan problemas de pronunciación de algunas palabras de nuestra lengua, para que llegado el momento cuando el niño llegue a la escuela, sepa hablar su idioma, con muchos conocimientos del lenguaje y que el docente sea un apoyo para dar sentido a la expresión.

Para dar ese valor del conocimiento de la lengua en los niños se debe también incluirles la música, canciones que motiven para aprendizaje fácil de la pronunciación de las

palabras. Esta de las canciones, músicas, fábulas y leyendas desarrollan en la parte del sentido auditivo en el sujeto para descubrir que palabras se utiliza.

2.4.4 Didáctica de la lecto-escritura

Como se dice que los niños llegan con los conocimientos adquiridos ya desde la familia, tan solamente es de reforzar lo aprendido cierto método de reconocimiento de las fonemas y vocales que les hacen dar el sentido sobre un conocimiento que ya se tiene. Aquí que el docente y estudiante deben tener una estrecha relación de apoyarse entre ellos y adelantarse con el ritmo de aprendizaje apropiada para aprender a escuchar, hablar, leer y escribir.

Los reconocimientos de las grafías deben ir asociado con las imágenes que en su mente ya se lo encuentran almacenada, luego que el sujeto intentará dibujar la forma de la letra. Los autores Montealegre & Forero (2006) afirman que:

La línea de desarrollo que marca los procesos en la conceptualización de la escritura, según el autor, se inicia con la aparición de los gestos como escritura en el aire, es decir los gestos se muestran como una versión primitiva de los signos escritos futuros, son signos visuales que han quedado fijados en el niño (pág. 26).



No solo quiere decir que por medios de gestos que utiliza el niño se empieza a dibujar las letras, esto puede hacer a su gusto, empieza dibujando en el patio, en la pizarra, en el cuaderno, etc. Puede también dibujar de acuerdo a que quiera representar lo aprendido.

En los niños y niñas de 5 o 6 años, es conveniente empezar con los contenidos de aprendizaje sencillas que en la mente de los sujetos le faciliten a aprender de lo mejor manera, que en este caso se los debe empezar dando una lectura de imágenes unido

con el significado y el significante. Ellos deben empezar leyendo desde las palabras cortas hasta formar una oración concreta.

Ejemplo

Tabla 1. Tabla de las palabras asociados a las imágenes para leer

IMAGEN ACÚSTICA SIGNIFICADO	SIGNIFICANTE
/ma/ /ma/	
/ su / /su/	

Nota: Elaborado por Benjamín Kukush y Manuel Yawa (2021)

Cuando pueden leer las palabras como las presentadas en el ejemplo con facilidad se debe seguir aumentando paulatinamente la dificultad, poniéndoles otras palabras más hasta que puedan llegar al proceso de la escritura.

2.4.5 La lengua Achuar chicham

Según Shimpui Antik, (2019), la lengua corresponde a la nacionalidad Achuar, nombre descendiente de la palmera achu (aguaje), perteneciente a la familia lingüística jibaroana, y hablado por los hablantes Achuar forma oral, y no escrita, pero que se ha mantenido hasta el día de hoy de generación a generación.

Según los investigadores de las lenguas Chasiquiza y Palomeque (2017) mencionan que se conoce a través de los estudios lingüísticos que es una lengua hermana con el idioma Shuar chicham, pero que existen grandes diferencias en la forma de expresión de los hablantes de estas culturas. Por ejemplo, en Achuar chicham se dice /iruk/ al

número seis y /ujuk/ en Shuar. Otro ejemplo es la forma de expresión: caracha /nayump/ y en Shuar se dice /shacham/.

Tabla 2. Tabla de fonemas vocálicos

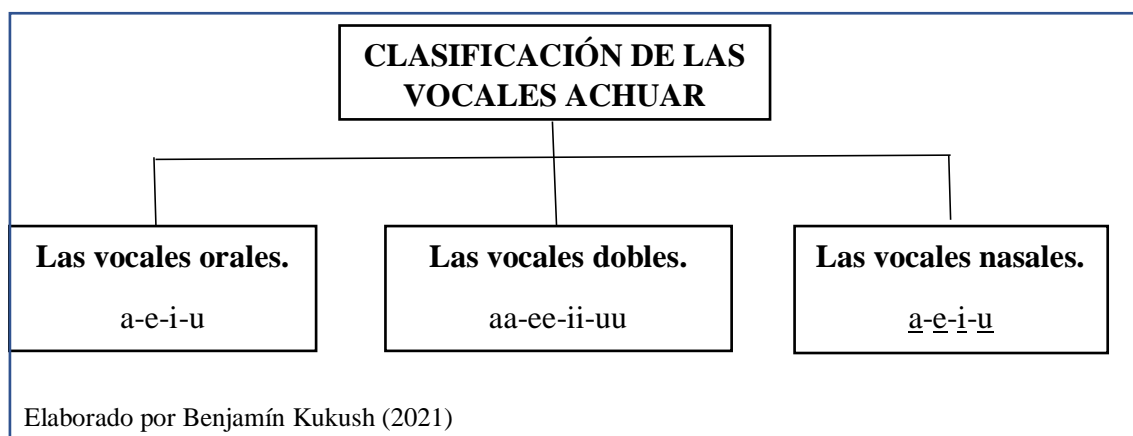
	anterior	central	posterior
cerrada (alta)	i, ĭ, i:	ɨ, ɨ̃, ɨ:	u, ŭ, u:
media			
abierta (baja)		a, ā, a:	

Adaptado de “Perfiles de las lenguas y saberes del Ecuador” (Álvarez Palomeque & Montaluiza Chasiquiza, 2017, pág. 59).

2.4.6 Teorías sobre las vocales Achuar

La cultura Achuar desde su origen tuvo su propia lengua con las doce vocales que se ponen con claridad, por ser una lengua no escrita hasta el día de hoy no se ha tomado el tiempo para proceder con profundidad el estudio gramatical de cómo se expresa netamente Achuar, sin embargo, se quiere dar la explicación más clara posible sobre las clases de las vocales de nuestra cultura.

Tabla 3. Tabla de clasificación de las vocales



- **Orales.** Son vocales netamente desde la lingüística de la cultura, son letras que se suenan de forma clara con la apertura de la boca

- **Dobles.** Estas letras se suenan claramente y son un poco muy alargadas por haberse unido entre las dos de ellas.
- **Nasales.** Son vocales que suenan vibrando la parte de las fosas nasales del hablante.

Tienen la misma entonación, pero se cambia un poco en el sonido y en la escritura,

Ejemplo:

- /tete/ limpio
- /tete/ mosquito

Estas palabras utilizan dos vocales diferentes una oral y la otra nasal.

Ejemplo de vocal larga:

- /seem/ - árbol
- /sem/ - sudor

El niño debe distinguir las dos escrituras que se presenta una utiliza las vocales largas y la otra oral. La pronunciación suena mucho más que de las nasales.

Esto se ha venido hablando de manera que se indica, ahora lo que hemos dado cuenta ha sido toda una realidad de que se tiene 12 vocales, que siempre utilizamos, en las conversaciones, familias, entornos sociales y educativos.

En pronunciamiento de las vocales la lengua se mueve en diferentes lados.

Al referirse el movimiento bucal, Consuelo Yáñez (2001) define que:

La lengua puede estar muy arriba y arqueada en el interior de la boca, puede estar retirada hacia la garganta o puede estar muy retirada de modo

que el dorso de la lengua toca o casi toca la parte posterior de paladar
(pag.137).

3. Metodología

Para levantamiento de la información se aplicó mediante las pruebas de diagnóstico que fueron tomadas los niños de segundo año de básica, la observación directa y participativo en donde fue mi oportunidad de darme cuenta, porqué los niños no podían leer y escribir en nuestra lengua. se llegó saber cómo el tutor del nivel partía dar el contenido a sus educandos con qué recursos didácticos, se utilizó las fichas de observación, la entrevistó al docente y a los padres de familia.

En cuanto para dar énfasis en la fundamentación teórica he podido hallar las fuentes de información como textos, monografías, tesis y otros medios que tratan sobre la enseñanza de la lectura y escritura en lenguas maternas.

4. Análisis de resultados

Antes de proceder el trabajo emitido por la universidad se tuvo fijado con anterioridad problemas que tienen los estudiantes de las escuelas comunitarias al sector Achuar.

Se veía que los niños (as) tenían problemas para leer y escribir en nuestro propio idioma y el problema era más grave en la lengua castellana, al ver todas estas dificultades nos hemos preguntado el motivo, y esto puede deberse por la escasez de libros escritos para dar como contenidos de aprendizaje netamente de nuestro idioma en horas de las clases, tal vez porque los mismos docentes no quieren dar ese valor a nuestra lengua.

Al haber detectado estos problemas que se suscitan en las escuelas, nos hemos coordinado con aquellos estudiantes de la Universidad Politécnica Salesiana que se interesan hacerlo algo por nuestra lengua, buscar la manera del cómo obtener el resultado de esa inquietud de aprendizaje de la lecto - escritura, nos hemos propuesto formular algunas preguntas para los niños(as), para ver que si a eso podían dar la respuesta.

El trabajo se procedió en los niveles designados con anterioridad, fueron tomadas como prueba de verificación de conocimientos acerca de los contenidos que ya deberían saber en el proceso de su estudio, y se los hizo limitando las horas establecidas.

Dentro de las preguntas propuestas estaba saber si los niños discriminan las vocales del Achuar. Muchos de ellos no podían, pero no sabían que en realidad las vocales eran 12 en total de ellas. La mayoría sabe las primeras cuatro vocales que son las orales (**a-e-i-u**) y de lo que no sabían son las dobles y nasales (**aa- ee- ii- uu**) y (**a-e-i-u**). las

diferencias si escuchan, en el momento de dar un ejemplo a través de nombres de las imágenes que se presentaban.

aka – ya se daban cuenta que se lo hablaba con la ‘a’ que ellos sabían y que se escribía con esa vocal, pero cuando se los decía aak – preguntaban por qué se lo añadía las dos ‘a’ y justamente se los explicaba poniendo ejemplos, entonces después de varias ejercitaciones diferencian, al darse cuenta que en nuestro parte del cuerpo humano existía el cuadro fonológico que diferenciaba las pronunciaciones de los sonidos fonéticos y vocálicos.

También se hizo una breve conversación, para ver si los niños podían diferenciar las vocales que se integraban en el contexto de la expresión, porque cuando no se los decía que atendiera la conversación que se llevaba con los estudiantes, sin embargo, no identifican con cuales de las vocales expresan al querer decir algo.

La identificación de las letras mediante los dibujos si se pudo en mayor número de los estudiantes de 2do de Básica, de la escritura ninguno de ellos

Se quería que el niño reconozca la figura y ponga la vocal que faltaba. (Para segundo en adelante) Aquí importó si identificaba el dibujo, si reconocía la palabra, si sabía escribir, y si conoce las vocales. Estas interrogaciones me dieron ese espacio para elaboración del presente trabajo. Para apoyar a nuestros estudiantes achuar se propone este trabajo que se propone a continuación.

5. Propuesta metodológica

Esta propuesta tiene el método ecléctico porque empieza presentando las imágenes, letras, grafías, de manera que los estudiantes puedan leer viendo las imágenes que tienen las iniciativas de sus nombres. Que de esa manera pueden partir la lectura y escritura perfecta de su lengua.

Se utilizó la técnica de los pares mínimos porque de ellas hemos visto que hay palabras que cuando están de fonema de las vocales largas y nasales cambian el significado esto fue para determinar la existencia de los doce vocales que se utiliza en nuestra habla. Hecha esta diferencia consideramos que existen las consonantes y los fonemas para formar las palabras.

Tiene como objetivo

- Lograr que los niños identifiquen las grafías del alfabeto Achuar
- Leer y escribir palabras dentro de una frase
- Construir oraciones cortas y largas

Esta propuesta es para los niños escolares de 2do año de Educación Básica Kuyach. En la primera parte de los contenidos se empieza presentando las imágenes asociadas con los fonemas vocálicos, donde los niños deben aprender y puedan ir internalizando lo que han aprendido mediante la repetición de las mismas fonemas y grafías. Según Consuelo Yáñez (1996) explica que “está destinado con la alfabetización con enseñanza de los grafemas y lectura inicial” (pág. 24).

En este primer momento se da los contenidos de las doce vocales siendo cuatro de orales, nasales y dobles. Tiene ejercicios propuestos en cada término del momento de la enseñanza que los niños deben ser explicados por el profesor.

Contiene ejercicios de repeticiones, reconocimientos de grafías y fonemas que han aprendido, a repasar pronunciación de los sonidos y luego acompañar con las imágenes que comienzan con esas vocales.

En el segundo momento se da en aprender los consonantes, de saber leer de acuerdo con sus pronunciaciones y que por unirse con las vocales se convertirán en sílabas. De allí que se intentará a construir palabras netamente Achuar. También tienen ejercicios propuestos que los niños deben realizar. Se ha puesto juegos y canciones destinados para ellos que pueden enriquecer el conocimiento, para facilitar la construcción de las palabras y captación en los sentidos. Se ve también el alfabeto incluido con las vocales para facilitar todo lo aprendido.

Por último, se proponen las fábulas, adivinanzas, leyendas y mitos de la cultura para reforzar la lectura en los niños(as) designados del nivel. Están puestos las actividades para poner en práctica los aprendizajes.

Los contenidos están detallados con negritas y traducidas en la lengua de relación con la finalidad de que los estudiantes diferencian cuales son los de aprendizaje. Las actividades de los estudiantes están de color rojo, con literales y numerales, que ellos deben seguir realizando en el proceso de aprendizaje.

En el primero y segundo momento de aprendizaje tienen actividades de evaluación que deben que realizar dirigido por el docente.

En el tercer momento los estudiantes deben que repasar la lectura sobre las fábulas, mitos y leyendas, aunque les cueste leer bien.

A continuación, se presenta: la enseñanza de las vocales.

5.1 Ninki chichau iniakmamu – Las vocales orales

5.1.1 Ninki chichau



a - a - a - a - a

a.....

a.....



e - e - e - e - e

e.....

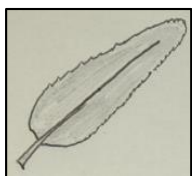
e.....



i - i - i - i - i

i.....

i.....



u - u - u - u - u

u.....

u.....

5.1.2 Ninki chichau irurmau. Las vocales

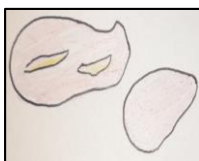
a - e - i - u

5.1.3 Ninki chichau pachim pujsar niakmamu. Presentación de vocales orales

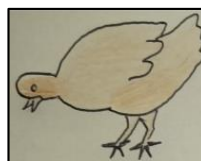
ilustrados



e – ete



i - inchi

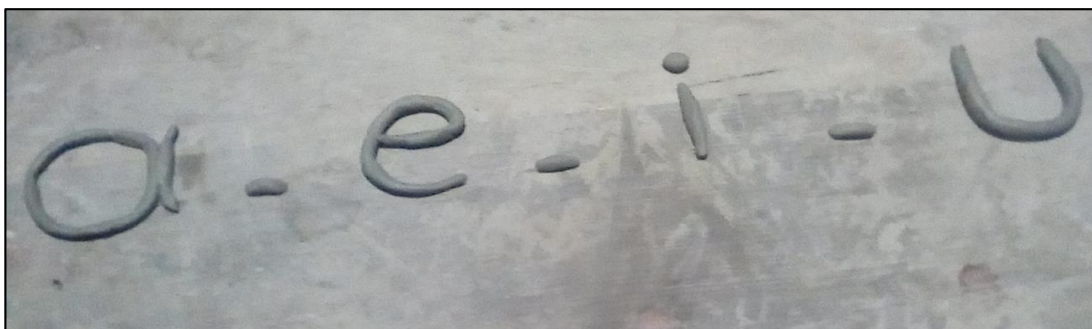


a - atash



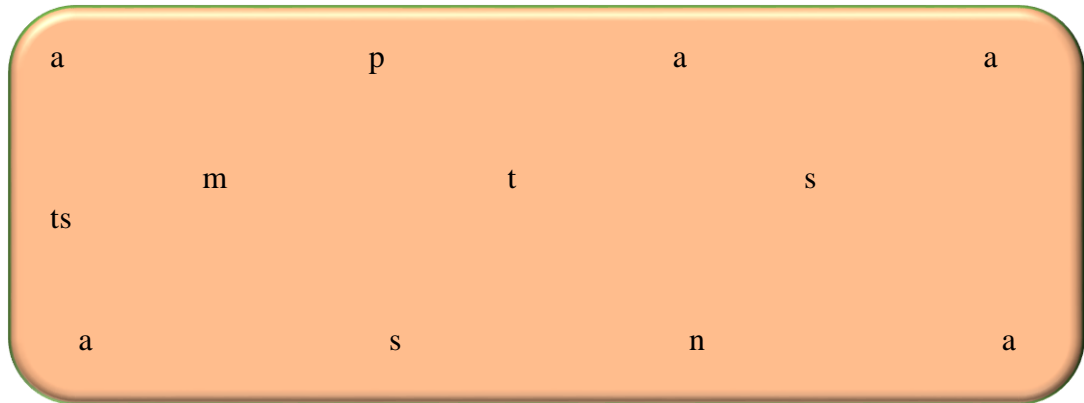
u - uchi

5.1.4 Ninki chichau nuwejai najanamu (Vocales con la arcilla)

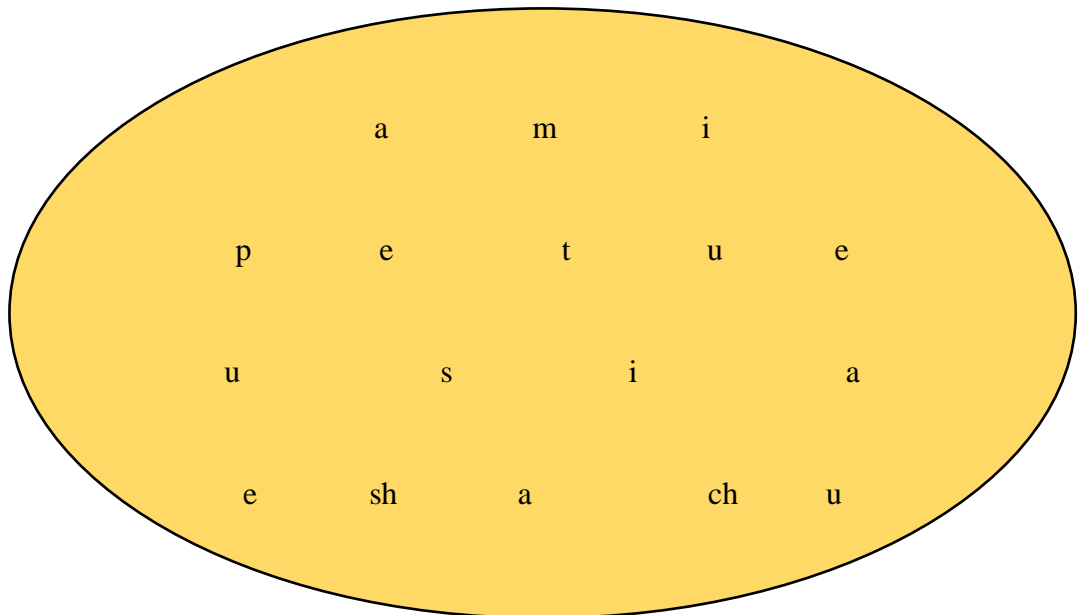


5.1.5 Takat najanata unuimiatramu jiisam. Realice las actividades con lo que has aprendido

a) - **Wainkiata ninki chichau “a”** Encuentre la vocal “a”



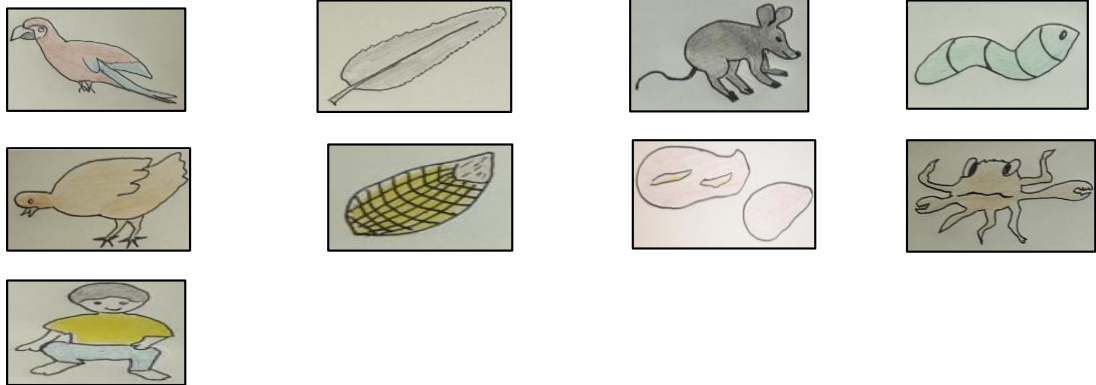
b) - **Tentejai enkeata ninki chichau irurmau.** Encierra en un círculo las vocales



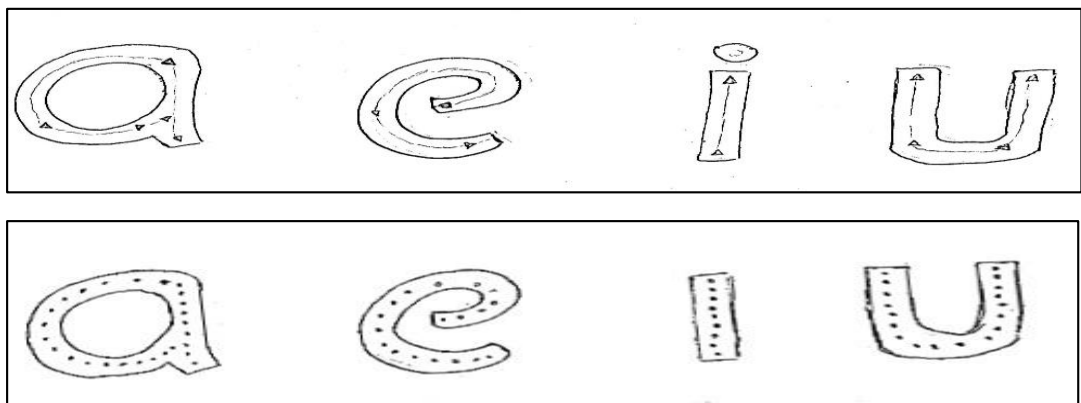
c) - **Nakumkata ninki chichaujai.** Dibuja con las vocales

a - atash	e - ete	i - ijiu	u - ure

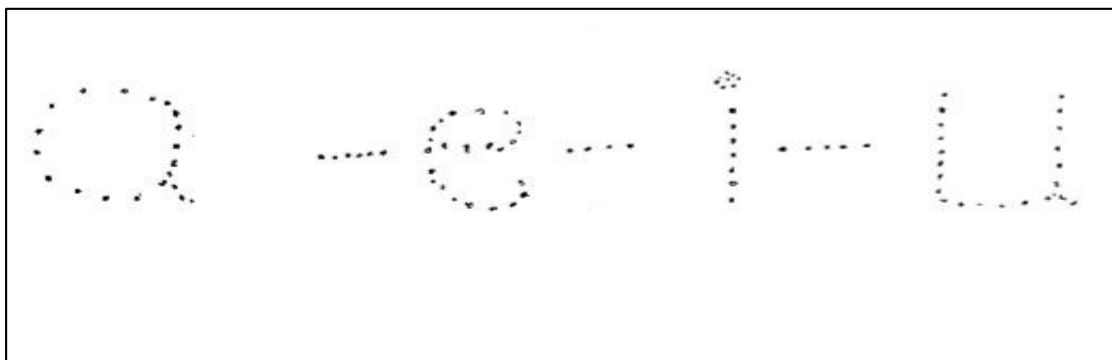
d) - **Tentejai enkeata nakumkamu ninki chichaujai naari takakinia nuu.** Encierra las imágenes que comienzan con las vocales



e) - **Aarmau apapesam usuata.** Trazar la línea en las letras dibujadas



f) - Apapesam metekmata. Siga y completa



5.1.6 Ninki chichau nujinmani antuwamuri iniakmamu. Las vocales nasales

a - e - i - u

a

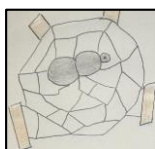
e

i

u

a) Ninki chichau nujinmani antuwamuri jininiaujai chicham juariniau jista.

Observe las palabras que empiezan con las vocales nasales



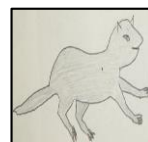
a anku



e ete



i ishi



u uyu

b) Aarta maiwej jimiari ninki chichau unuimiatramu. Escriba las doce vocales que has aprendido.

a.....

aa.....

a.....

5.1.7 Ninki chichau esaram – Las vocales dobles

aa

aa.....

aa.....

ee

ee.....

ee.....

ii

ii.....

ii.....

uu

uu.....

uu.....

5.1.8 Ninki chichau esaram irurmau. Presentación de los vocales dobles

aa - ee - ii - uu

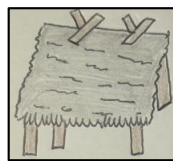
5.1.9 Ninki chichau esaram ainiaujai pachim pujsar niakmamu. Presentación de vocales largas ilustrados



ee - eep



uu - uum



aa - aak

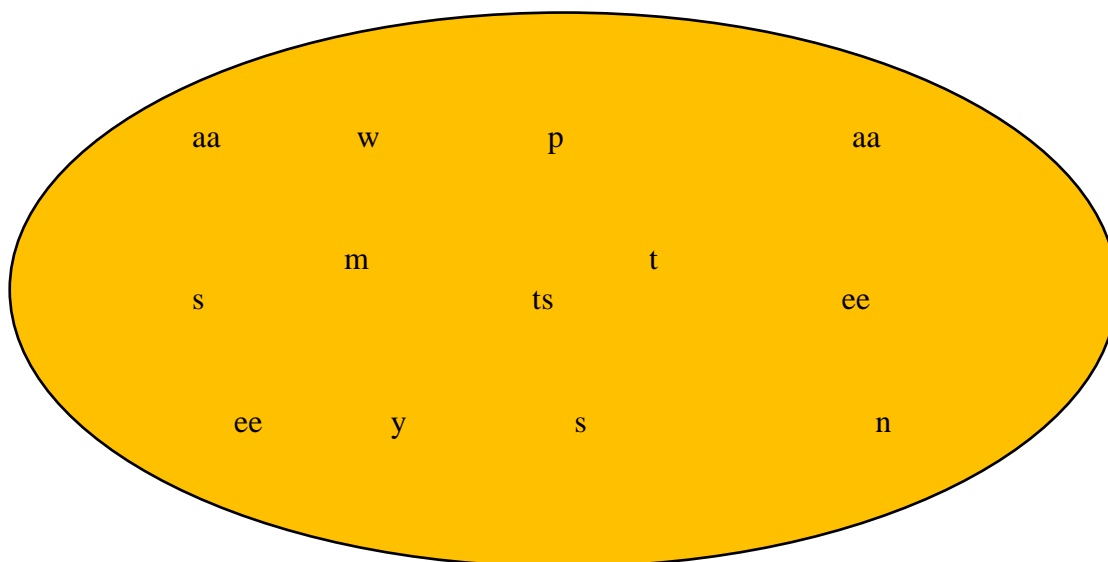


ii - iin

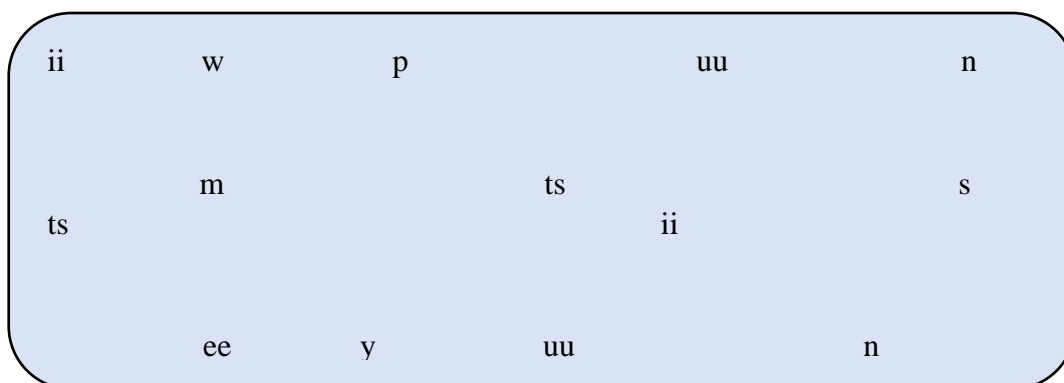
5.1.10 Ninki chichau esaram nuwejai. Las vocales largas con arcillas



a) - Wainkiata ninki chichau “aa - ee” Encuentre las vocales largas “aa – ee”



b) - **Wainkiata ninki chichau “ii - uu”** Encuentre las vocales dobles “**ii** – **uu**”



c) - **Nakumkata ninki chichaujai esarmajai.** Dibuja con los vocales dobles

aa – aak	ee - eep
ii – iin	uu - uum

d) - **Chicham aarmaunumia ninki chichau esaram wainkam tsentsarta.** De las palabras escritas reconozca y subraye las vocales dobles

tiin	witjai	manchu	maajai	kuurtawai
tarmai	teenkayi	muntsu	muut	iinini

5.2 Nuimiarmau nekapmammau I. Prueba de Evaluación I

1. Ninki chichau paant antuwamuri Aarta.

--	--	--	--	--

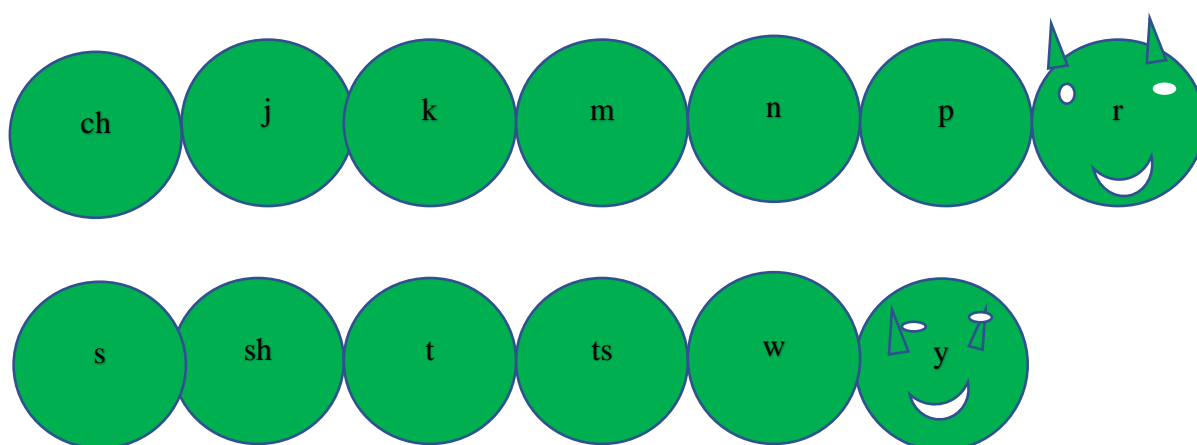
2. Ninki chichau esaram Aarta.

--	--	--	--

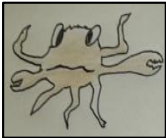

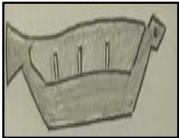
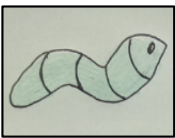




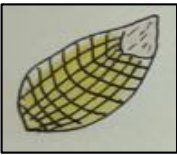
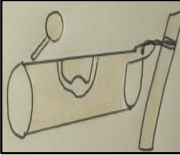

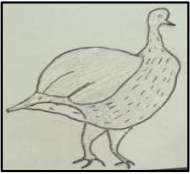

3. Nakumkam ninki chichau esarmajai ninia naari juaru yatrukta.

--	--	--	--

5.3 Ninki chichachu unuimiatmau. Los consonantes

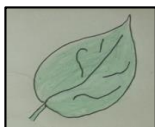


a) - **Ninki chichachujai juariniau nakumramu jiisam naari aujtusta.** Lee los nombres de las imágenes que comienzan con los consonantes

ch	j	k	m	n
				
chunka	japa	kanu	maach	namak
p	r	s	sh	t
				
panki	ramu	sumpa	shaa	tuntui
ts	w	y		
				
tsapa	waa	yaa		

a) **Ninki chichachujai nakumramu juariniau jiisam achimtikrata.** Une con línea las imágenes que tengan las iniciativas con las consonantes

ch

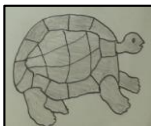


j

n

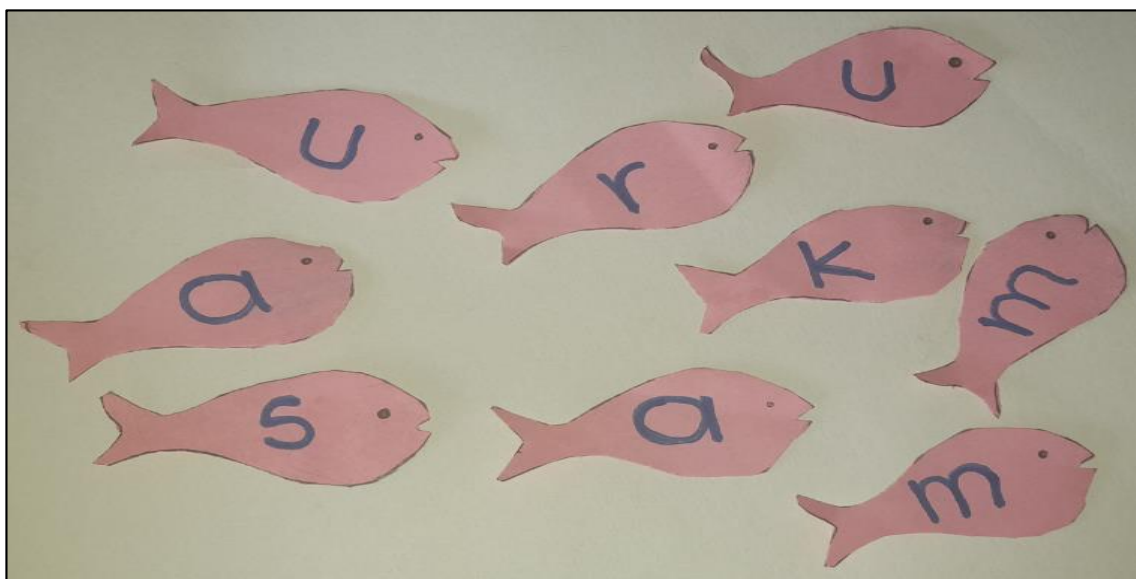


k

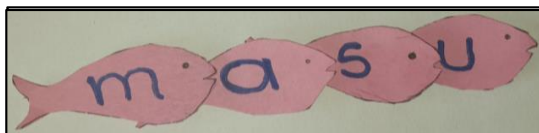


m

b) **Ninki chichachu wakemtia.** Pesque las consonantes



c) - **Ninki chichachu wakearumena nujai chicham najanata.** Con las consonantes que pescaste arme las palabras y luego léelo en voz alta.

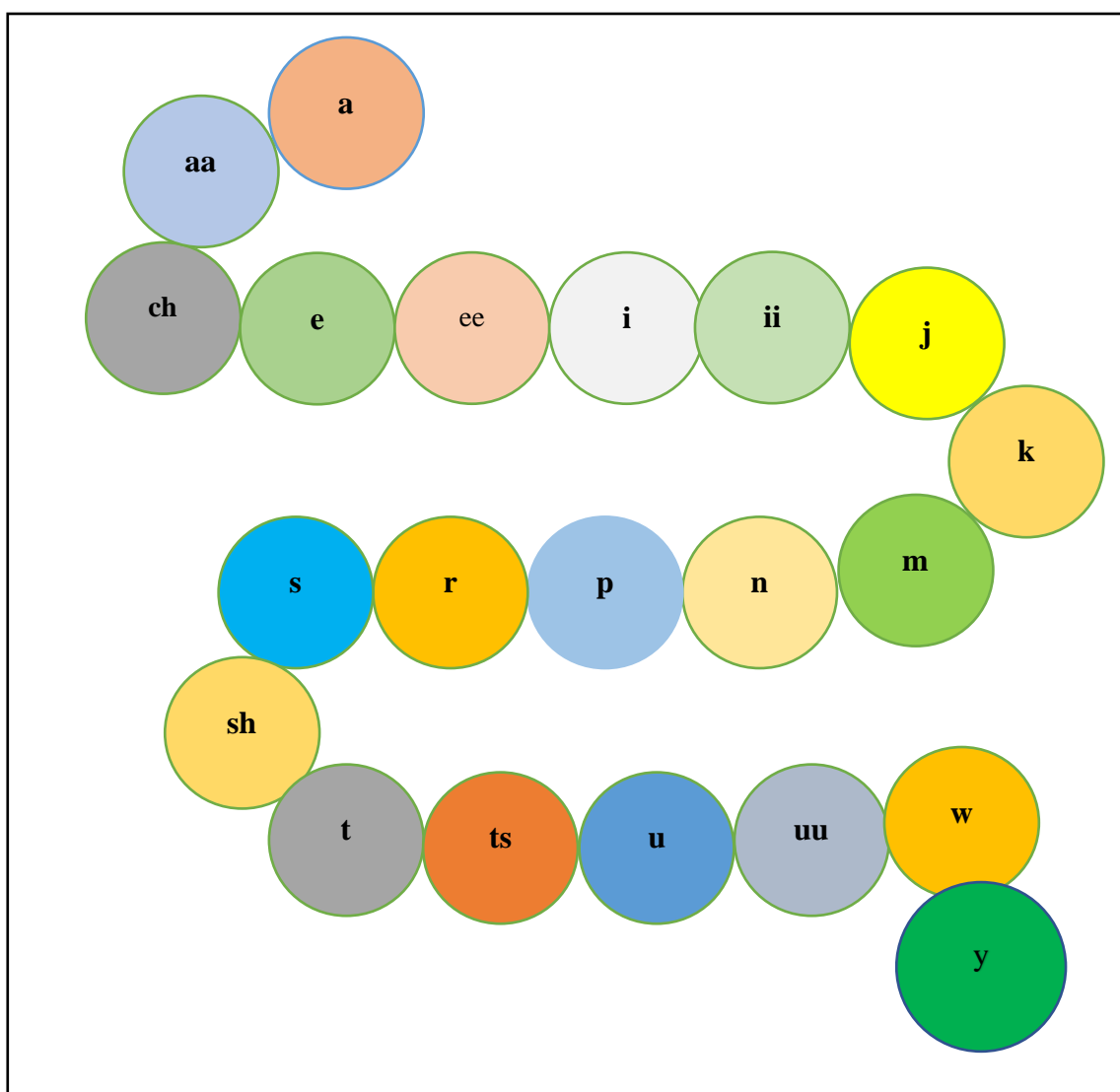


--

--

--

5.4 Chichati achuarnau irumramu. Los alfabetos



5.5 Nampet. Las canciones

Nampesmau antukar awainkitin ninki chichachujai najanamu. Escucho la canción compuesto con las consonantes y canto

chasem chinkichin shirmachin

wikia waintsan jurumsan,

winia yatsurun susamiajai

tsepichirnaka tsepichirnaka

jarumjai turutunku tsamauchinku

surumsanapi akuptumsamsa

akuptumsamjai.

5.6 Unuimiatramu nekapmammau II. Prueba de evaluación II

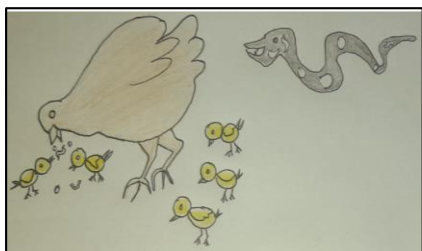
1. Maiwej kempatam ninki chichachu eakam samekjai yakarta

o	d	ñ	X	ts	d	o	x	z	q
x	b	x	J	z	v	x	z	sh	8
b	ch	o	Z	x	x	s	x	z	o
d	ñ	k	O	m	d	ñ	o	g	z
c	d	ñ	Ñ	c	o	x	t	o	v
ñ	o	n	Z	ñ	p	z	v	v	y
w	ñ	b	O	x	z	x	r	c	c

2. Chichati achuarnau irurmu mainawe kichik unuimiatramu aarta.

5.7 Sutarach aujmattsamu. Las fábulas

5.7.1 Atash aujmattsamu. La fábula de la gallina con sus pollitos



Esat kintia tsawarmaunam atash uchirmak pujau timiai. Turak uchichirin kashikmas eakrutmaktas wekaun napi esaim penke jaamti ninia uchiri irunturar tsuaknum jukiar, tsuararu tiniu ainiawai, turam nukurinkia waras uchirin tsakamakmiayi.

Jintiamuri.

Aminia nukurmikia anetnuiutrume nijiai tsakau asaram

5.7.2 Kunkuim juun yawaaajai aujmattsamu. La Tortuga y el tigre

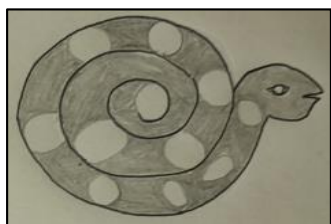


Kunkuim yanchuik tee wait auweau tiniu ainiawai, turak tuinsha tsuatnum wekas ninia amikrin ananku weau timiai, juun yawaa yurawai yamrutitiam tutai ninia amikrinkia weriar jiamaitiat nankami tuu weamti pachischamun juun yawaa yakesh yamrukchamun yuaun nekawaru tiniu armai.

Jintiamuri

Kunkuimia ainiu wait achatin, waitruj pujusar yumtinnun jeatai.

1. Amesha juu jiisam chichasam aujmattsata. Mire el dibujo y cuente la fábula.



2. Aujmatsaumena nuu nakumkam ninia naari wari aatijiai juara nuu apujtusta. Dibuje que animal interviene en la fábula que has contado y ponga la letra inicial de su nombre.



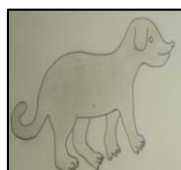
5.8 Nintimsar nekatai. Las adivinanzas

Nintimsar nekatai nekawartaiai. Aprendo las adivinanzas

Aarmin wekajai, wisha kaniniuitjai

Tsawarkun nantajai turakun ishintiajme

wi ¿yakitiaj?



Ijiai pujaji, tuke kintia pujaji

Amin wainjiame penker tsakarat tinia

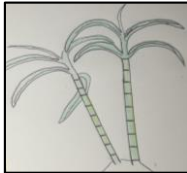
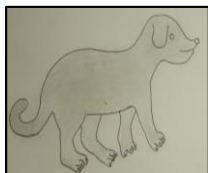
wi ¿yakitiaj?



winia naarka **p** tamaujai juaru

aarmin wajaji yuminiuitjai

iniaitiukta, wi ¿yachitiaj?



5.9 Yanchuik aujmattsamu. Las leyendas

5.9.1 Nuinkui aujmattsamu



Yanchuik **n**unkui aints **y**urumkan **w**ait **w**ajainiaun **y**ainkiu **t**iniu ainiawai. arutma aintsan **m**ash **y**urumkan untsuweau **t**imiai. **t**uramtai uchi **w**aurkau iwianchi untsukamti **j**iirin **y**ukujai **y**ukuntrau **t**amau antutintiai. **t**uram **k**enkunam epemaki **w**ayau **t**iniu ainiawai.

5.9.2 Etsaa aujmattsamu



Etsanka yanchuikia aintsuyayi, turau asa mash takat najantai aniau auncha aintsan eamtancha ni jintiawitiai. Tsakar tee nukap chinkin uumjiai amukam ypankam nichik juak. ajaim nukurmin manturtamau eakrakum uchir amutrukume tusa ujakam ataksha chinkin najanak uchichin najankau tiniu ainiawai. Nuni kajak ajaimpinka maau tiniu armai.

5.10 Unuimiatramu nekapmammau III. Prueba de Evaluación III

1. **Auksatin unuimiakkamu jiisam auksata.** Repase lo que has aprendido

Conclusiones

Al notar que los niños de la institución Educativa Kuyach, desde los niveles más inferiores de sus estudios, terminan el año escolar sin poder leer y escribir netamente en su lengua, se ha priorizado la temática a resolver el conflictivo de la enseñanza y aprendizaje de la lengua materna, con un texto de apoyo que pueda servir al docente tanto al estudiante.

El texto mencionado esta completado los contenidos de la enseñanza para los niños de 2do Año de Básica, donde se argumenta la utilización de las doce vocales achuar, que los protagonistas de estudios deben que aprender de forma oral luego escrita, siguiendo las instrucciones que se ven planteados en la presente documentación. También se les ha presentado los consonantes y alfabetos completos que la lengua del hablante achuar tome de suma importancia en aprender distinguiendo los sonidos de cada letra o fonema.

Se ha creado el texto, colando los dibujos y acompañado de las vocales y consonantes para que el sujeto de aprendizaje pueda leer mediante imágenes que se ven presentadas, luego saber con que letras o consonantes inician nombres de lo que ven. Ante estos puede asociar sus conocimientos y leer fácilmente luego pasar en el siguiente paso que es la escritura.

Las imágenes del contenido están hechas con los dibujos a mano, partiendo desde los conocimientos previos que tiene los niños escolares de la cultura Achuar porque se sabe que ellos ya tienen grabado en su mente los nombres de algunas cosas, animales, objetos que ya han visto durante su vida.

Se encuentran previsto las actividades que deben realizar los niños, después de haber captado los contenidos de aprendizaje, ellos deben que reforzar ese conocimiento obtenido en la jornada de las clases, dictadas por su docente tutor

Más que un material de apoyo al docente es donde damos pistas a pensar y repensar sobre lo útil de nuestra lengua y que los niños por derecho a su vida y tanta pertinencia de su cultura debe aprender primero lo suyo luego lo ajeno.

Referencias

- Alcivar Lima, D. A. (2013). *La lecto escritura y su incidencia en el rendimiento escolar de los estudiantes del quinto grado del Centro de Educación Básica "Pedro Bolívar" de la Parroquia, Yaruquí Cantón Quito, Provincia de Pichincha*. Ambato-Ecuador: Universidad Técnica de Ambato Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación.
- Álvarez Palomeque, C., & Montaluisa Chasiquiza, L. (2017). *Perfil de las lenguas y saberes del Ecuador*. Quito: Instituto de idiomas, ciencias y saberes ancestrales.
- Caballeros Ruiz, M. Z., Sazo, E., & Gálvez Sobral, J. A. (2014). El aprendizaje de la lectoescritura en los primeros años de escolaridad: Experiencia exitosa de Guatemala. *Revista Interamericana de Psicología*, 48(2), 212-222.
- Centro de Excelencia para la Capacitación de Maestros. (2004). *Módulo Ambiente Alfabetizador*. Quito: Universidad Andina Simón Bolívar.
- Dirección de Educación Intercultural Bilingüe Napo y Pastaza. (Mayo de 2010). *Taller de producción escrita*. Quito: Universidad Andina Simón Bolívar.
- Gómez Camacho, A. Y. (2000). *El método Montessori en el proceso de lecto-escritura*. Universidad Pedagógica Nacional.
- Kajekai Ampam, S. M. (Abril de 2018). *Texto de lecto-escritura en Achuar. Propuesta metodológica para segundo año de EGB*. Quito: Universidad politécnica Salesiana.
- Kukush Shakaim, Y. E. (junio de 2018). *Texto de lecto-escritura en achuar y castellano. Propuesta metodológica para el Tercer Año de Educación General Básica*. Quito: Universidad Politécnica Salesiana.
- Maldonado Flores, M. S. (Enero de 2004). *Secretaría de educación en el estado "La lectoescritura en el segundo grado de la escuela primaria"*. Zamora, Mich.;; Universidad Pedagógica del Estado.
- Ministerio de Educación del Ecuador. (2013). *Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe*. Quito-Ecuador: Mineduc.
- Montealegre, R., & Forero, L. A. (mayo de 2006). Desarrollo de la lectoescritura: adquisición y dominio. *Acta Colombiana de Psicología*, 9(1), 25-40.
- Rodríguez Castillo, M. J. (Agosto de 2005). *"Estrategias para favorecer la lectoescritura en segundo grado de primaria" Propuesta de innovación de intervención pedagógica*. Chihuahua: Universidad Pedagógica Nacional Unidad 081.
- Sarmiento, D. M. (2019). Propuesta metodológica: Guía de actividades didácticas, para la enseñanza de la lectoescritura en infantes comprendidos entre los 4 y 5 años de edad en la Unidad Educativa Ricardo Muñoz Chávez en el año lectivo 2018-2019.
- Shimpiu Antik, M. I. (Septiembre de 2019). *Los modelos pedagógicos en sexto Año de Educación Básica en la Unidad Educativa TAKI*. Quito: Universidad Politécnica Salesiana.

Yáñez, C. (1996). *Conocer para educar*. Quito: Mercedes Valverde Piñeiros.

Yáñez, C. (2001). *Una introducción a la lingüística general*. Quito: Abya-Yala.

Anexos

Anexo 1. Documento o documentos de autorización

CERTIFICACIÓN

A petición verbal del parte interesado el suscrito; SENKUAN SANCHIM PUANCHIR CRISTÓBAL, en calidad de **DIRECTOR DE CECIB DE EDUCACIÓN BÁSICA KUYACH**, en uso de sus atribuciones legales pertinentes.

C E R T I F I C A

Que él, señor **KUKUSH SHAKAIM WAJARAI BENJAMIN**, Estudiante Maestro que trabaja como profesor del CECIB DE EDUCACIÓN BÁSICA KUYACH, de la Parroquia Huasaga, Cantón Taisha, Provincia de Morona Santiago, durante su trabajo que realizó año su práctica docente, y cumplió 120 horas como un requisito que rige la Universidad Politécnica Salesiana dentro de cuatro meses que permaneció en esta Institución.

En las prácticas que se ve prestando a la institución educativa mencionada merece ser responsable, en todos los ámbitos organizados por parte de nuestra institución educativa.

Por lo visto, el mencionado estudiante pueda hacer el uso del presente documento en la carrera de la facultad mencionada.

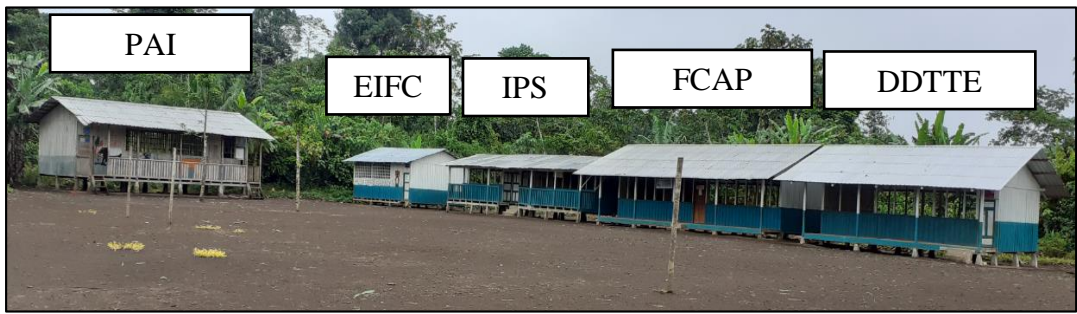
Es todo puedo certificar en honor a la verdad.

Atentamente.

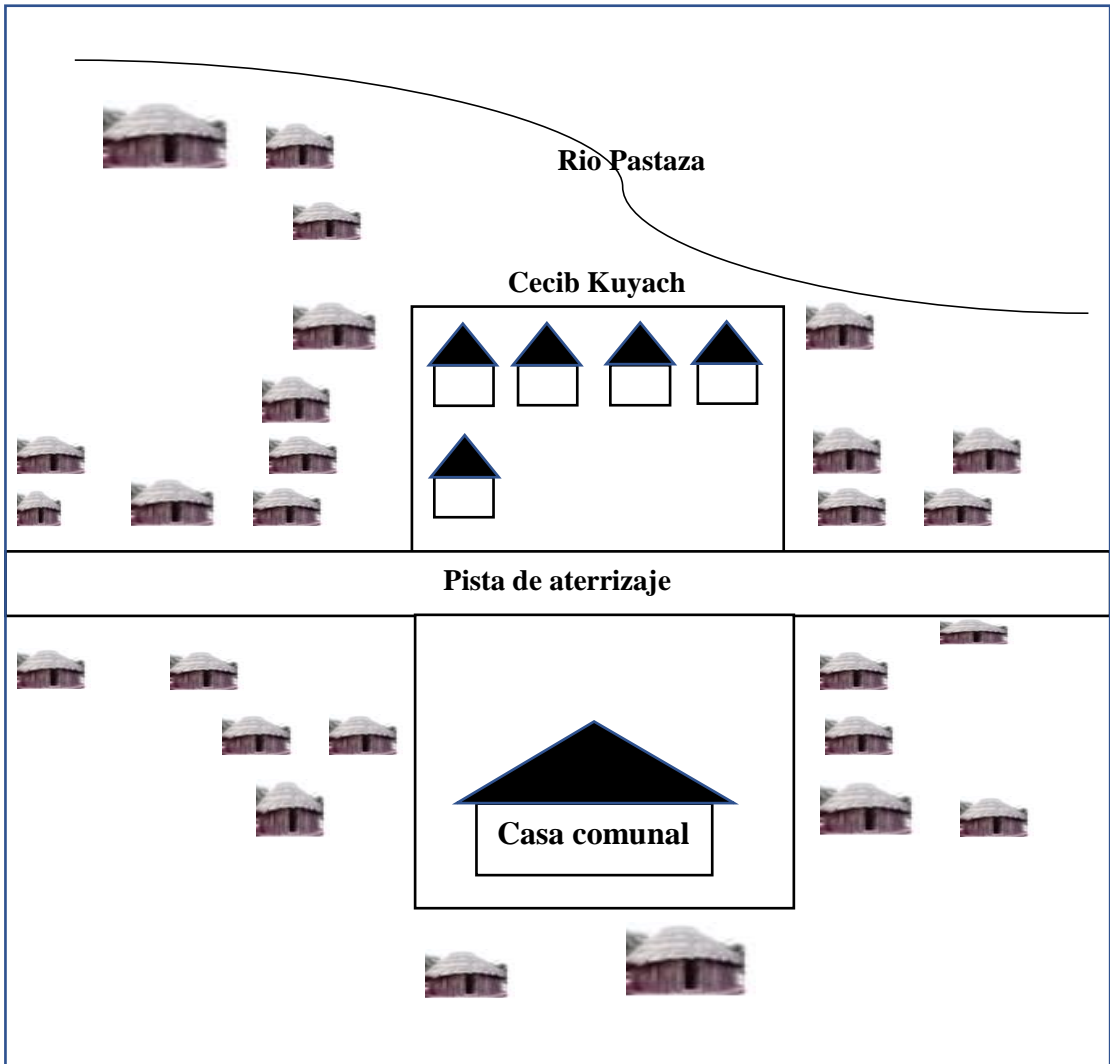


Tlg. Senkuan Sanchim Cristóbal
DIRECTOR DE EDUCACION BASICA KUYACH

Anexo 2. La infraestructura de Educacion Básica Kuyach



Anexo 3. Croquis de la Comunidad Achuar Wachirpas



Anexo 4. Estadística de los estudiantes tomados el diagnóstico

No. estudiantes	No de los niños que Discriminación de todas las vocales	No de los niños q no pueden a la discriminación de toda las vocales	Nasalización	Las largas	Las cortas
13	7	6	0	0	13
TOTAL	13				

Anexo 5. Resultados del Diagnóstico

No de estudiantes	Identifican dibujos	Los que no identifican dibujos	Sabe la palabra	No sabe la palabra	Escribe la palabra	No escribe la palabra	Atina las vocales	No atinan vocales
13	9	4	13	0	0	13	13	0
TOTAL	13							